

DECLARAȚIE DE CANDIDATURĂ

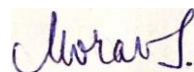
Subsemnata Moraru Sanda-Valeria, conferențiar universitar doctor titular în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romane al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, prin prezenta îmi depun candidatura pentru funcția de membru în consiliul Departamentului de Limbi și Literaturi Romane.

Declar pe proprie răspundere că îndeplinesc condițiile impuse de legislația în vigoare și de Regulamentul privind alegerea în structurile și funcțiile de conducere din Universitatea Babeș-Bolyai pentru a candida la aceste funcții; că datele prezentate în Curriculum Vitae sunt reale și că am luat la cunoștință faptul că declarațiile false anulează de drept candidatura. Declar, de asemenea, că funcția pentru care candidez nu mă va situa în niciuna din situațiile de incompatibilitate definite de Legea nr. 1/2011.

Atașez prezentei declarații următoarele documente:

1. Curriculum vitae, lista publicațiilor și a participărilor la conferințe
2. Proiectul privind dezvoltarea, managementul și inițiativele pe care doresc să le promovez

Sanda-Valeria Moraru



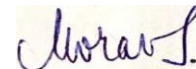
Cluj-Napoca,
5 ianuarie 2024

PROIECT PRIVIND DEZVOLTAREA, MANAGEMENTUL ȘI INIȚIATIVELE

Subsemnata Moraru Sanda-Valeria, conferențiar universitar doctor titular în cadrul Catedrei de Limba și Literatura Spaniolă, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, prin prezenta detaliez proiectul privind dezvoltarea, managementul și inițiativele pe care doresc să le promovez la nivel de catedră și de departament, în vederea depunerii candidaturii pentru funcția de membru în consiliul Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice:

1. Voi sprijini deciziile luate la nivel de departament;
2. Voi continua să mă implic, așa cum am făcut până acum, în activitatea administrativă a catedrei de spaniolă: elaborarea orarului, a planului de învățământ, a normelor didactice ale membrilor secției, a dosarului de evaluare periodică ARACIS pentru această specializare etc.;
3. Având în vedere numărul în creștere constantă al studenților secției de spaniolă, va fi nevoie, în viitor, de angajarea cel puțin a încă unei persoane în cadrul catedrei pe post de asistent, când va fi posibil;
4. În momentul în care colegii hispaniști vor îndeplini criteriile pentru scoaterea la concurs a unui post pentru poziția de lector sau conferențiar, voi propune scoaterea acestuia la concurs;
5. Voi continua, alături de colegii hispaniști și de ceilalți colegi din departament, să mă implic în organizarea colocviului internațional al departamentului, *Romania Contexta*, care se desfășoară din doi în doi ani;
6. Voi continua, împreună cu colegii implicați în organizarea colocviului, colaborarea în vederea editării actelor acestuia;
7. Voi continua să fac publicitate pentru admiterea la secția noastră și la masteratul de Comunicare Multilingvă și Multiculturală.

Sanda-Valeria Moraru



Cluj-Napoca,
5 ianuarie 2024



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume

Adresă-loc de muncă:

Telefon(oane)

Fax

E-mail

Naționalitate

Sex

Experiența profesională

Periada

Funcția sau postul ocupat

MORARU SANDA - VALERIA

Facultatea de Litere, Str. Horea nr, 31, Cluj-Napoca, jud. Cluj, România

- Serviciu: 0264/532238

-

sanda.moraru@ubbcluj.ro; sandamoraru@yahoo.com; morarusanda@gmail.com

ROMÂNĂ

F

3 octombrie 2022 - prezent

Conferențiar universitar titular în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Române,
Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca

<p>Activități și responsabilități principale</p>	<p>Activitate de predare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cursuri magistrale de: Morfologie-sintagma nominală, Sintaxa propoziției, Sintaxa frazei (nivel licență); Analiza traducerii (spaniolă-română), Traduceri literare spaniolă-română, Istoria artei hispanice (nivel master) - cursuri opționale de: Limbaje specializate (până în anul univ. 2022-2023), Varietăți actuale ale limbii spaniole, Dificultăți ale vorbitorilor români de limba spaniolă, Teoria și practica traducerii (nivel licență) - seminar de: Morfologie-sintagma nominală, Sintaxa frazei (nivel licență), Traduceri literare spaniolă-română (spaniolă-română) (nivel master) - curs practic de: traduceri-retroversiuni (nivel licență) <p>Activitate de cercetare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2021–2022 - mentor pentru Facultatea de Litere, în cadrul proiectului POCU/626/6/13/130584/ "SMART Student for Future! Program complex de practică pentru studenții de la Facultatea de Istorie și Filosofie, Litere, Psihologie și Științele Educației, în vederea inserției pe piața muncii" – coordonator de proiect: Lect. univ. dr. Liliana Mateescu-Suciu; valoarea proiectului: 4.751.647,61 RON <p>Activități administrative în cadrul departamentului/facultății:</p> <ul style="list-style-type: none"> - din ianuarie 2016 – responsabilul liniei de spaniolă din cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice; membru în Consiliul Departamentului (2020-2024) - responsabil cu alcătuirea orarului secției de spaniolă și a masteratului de Comunicare multilingvă și multiculturală - alcătuirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, a planului operațional, a dosarului de evaluare periodică a secției de spaniolă - îndrumarea de lucrări la sesiunea de comunicări a studenților - îndrumarea de lucrări de licență și disertație - președintele comisiei la examenul de licență (din 2023) - membru în comisia examenului de disertație CMM - membru în comisia de corectare la admitere, nivel licență (iulie 2023) - membru în comisia de admitere, nivel master - coordonator al practicii profesionale (nepedagogice) pentru masteratul de Comunicare multilingvă și multiculturală - responsabil pentru acordurile Erasmus+ ale catedrei de spaniolă cu următoarele universități spaniole: Cantabria, UNED Madrid, Vigo, Valladolid, Jaén, Oviedo, Málaga, Tarragona, Murcia, Santiago de Compostela, Extremadura, Huelva, Cádiz, Valencia; La Coruña; - responsabil pentru acordul interuniversitar cu Universitatea din Alicante pentru practica profesională a studenților/masteranzilor spanioli
<p>Numele și adresa angajatorului</p>	<p>UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” CLUJ-NAPOCA, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, România</p>
<p>Tipul activității sau sectorul de activitate</p>	<p>Învățământ superior</p>
<p>Perioada</p>	<p>1 aprilie 2014 - 2 octombrie 2022</p>
<p>Funcția sau postul ocupat</p>	<p>Lector universitar titular în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca</p>

Activități și responsabilități principale

Activitate de predare:

- cursuri magistrale de: Fonetica (până în 2016), Morfologie-sintagma nominală, Sintaxa propoziției, Sintaxa frazei (din 2018), Cultură și civilizație spaniolă (începând cu anul universitar 2017-2018, Cultură și civilizație spaniolă și hispanoamericană) (până în 2019) (nivel licență); Analiza traducerii (spaniolă-română), Traduceri literare spaniolă-română, Istoria artei hispanice (nivel master)
- cursuri opționale de: Limbaje specializate, Spaniola colocvială (până în 2021), Istoria limbii spaniole (până în 2021), Varietăți actuale ale limbii spaniole, Dificultăți ale vorbitorilor români de limba spaniolă, Teoria și practica traducerii (din anul univ. 2018-2019), Istoria artei spaniole (în anul univ. 2018-2019) (nivel licență)
- seminar de: Fonetica (până în 2016), Morfologie-sintagma nominală, Sintaxa propoziției, Istoria limbii spaniole, Varietăți actuale ale limbii spaniole (nivel licență) (toate până în 2018), Analiza traducerii (spaniolă-română) (nivel master)
- curs facultativ de limba spaniolă (nivel începător și intermediar)
- curs opțional de limba spaniolă-limbaj specializat (nivel intermediar și avansat) – Departamentul de Limbi Străine Specializate, Facultatea de Litere, UBB (anii universitari 2016-2017 și 2017-2018)

Activitate de cercetare:

- **2021–2022 - mentor pentru Facultatea de Litere, în cadrul proiectului POCU/626/6/13/130584/ "SMART Student for Future! Program complex de practică pentru studenții de la Facultatea de Istorie și Filosofie, Litere, Psihologie și Științele Educației, în vederea inserției pe piața muncii"** – coordonator de proiect: Lect. univ. dr. Liliana Mateescu-Suciu; valoarea proiectului: 4.751.647,61 RON
- **septembrie 2021-iulie 2022 – membru în proiectul NOU-PID, UV-SFPIE_PID-1640631 – "Recuperación lingüística a través del *scrapbooking* digital, una herramienta metodológica innovadora para fomentar la escritura en contextos multilingües**, coordonat de Universitatea din Valencia (Spania) – coordonator proiect. Conf. univ. dr. Silvia Chireac: valoarea proiectului: 2000,00 euro
- **2015: Membru în grupul țintă în cadrul proiectului "Îmbunătățirea interacțiunii universității cu mediul de afaceri" - POSDRU/156/1.2/G/134774-** coordonator de proiect: Prof. dr. Dan Lazăr
- curs de consilier vocațional

Activități administrative în cadrul departamentului/facultății:

- din ianuarie 2016 – responsabilul liniei de spaniolă din cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romanice; membru în Consiliul Departamentului (2016-2020; 2020-2024) și în Comisia pentru Studenți, Admitere și Imagine din Consiliul Facultății (2016-2020)
- din octombrie 2017 până în septembrie 2020 – responsabil cu practica profesională la nivel de facultate
- responsabil cu alcătuirea orarului secției de spaniolă și a masteratului de Comunicare multilingvă și multiculturală
- alcătuirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, a planului operațional, a dosarului de evaluare periodică a secției de spaniolă
- îndrumarea de lucrări la sesiunea de comunicări a studenților
- îndrumarea de lucrări de licență și disertație
- secretar la examenul de licență (2014-2017)
- președintele comisiei la examenul de licență (2018, 2019)
- membru în comisia examenului de disertație CMM (din 2015)
- supraveghetor și membru în comisia de corectare la admitere, nivel licență
- membru în comisia de admitere, nivel master (din 2015)
- coordonator al practicii profesionale (nepedagogice) pentru specializarea spaniolă, anul II (în anul univ. 2016-2017) și în cadrul masteratului de Comunicare multilingvă și multiculturală (din 2014)
- responsabil pentru acordurile Erasmus+ cu următoarele universități spaniole: UNED Madrid, Huelva, Jaén, Vigo, Tarragona, Murcia, Castilla la Mancha, Cádiz, Extremadura, Oviedo, Valladolid, La Coruña; responsabil cu acordul interuniversitar cu Universitatea din Alicante și Juan Carlos III din Madrid pentru practica profesională a studenților spanioli din anul univ. 2018-2019 – responsabil Erasmus al catedrei de spaniolă

	<ul style="list-style-type: none"> - pentru sesiunea de licență iunie 2014 - colaborator al Departamentului de Limbi Străine Specializate al Facultății de Litere, pentru testarea gratuită a absolvenților facultăților din cadrul UBB, pentru obținerea certificatului de competență lingvistică pentru limba spaniolă
Numele și adresa angajatorului	UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” CLUJ-NAPOCA, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Perioada	1 octombrie 2003 – 31 martie 2014
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar titular în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romane, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca
Activități și responsabilități principale	<p>Activitate de predare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - seminarii de limba spaniolă (Fonetică, Morfologie, Sintaxă, Lexicologie, Semantică, Istoria limbii spaniole, Varietăți actuale ale limbii spaniole, Teoria și practica traducerii, Dificultăți ale vorbitorilor români de limba spaniolă); - seminarii de literatură spaniolă (Barocul, secolul XIX); - curs practic de traduceri-retroversiuni; - curs facultativ de limba spaniolă (nivel intermediar-avansat, pentru studenții Facultății de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca) <p>Activitate de cercetare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2011-2014: Membru în echipa de proiect - Proiectul european <i>Clipflair-Foreign Language Learning through Interactive Captioning and Revoicing of Clips</i>, din care au făcut parte 10 universități europene; elaborarea de activități didactice pentru învățarea limbii spaniole prin intermediul subtitrării de filme; coordonator de proiect din partea UBB, asist. dr. Cristina Varga; valoarea proiectului: 532.578,00 euro (publicație rezultată: Sanda-Valeria Moraru, "El proyecto europeo Clipflair: un reto en la enseñanza del español como lengua extranjera", în vol. <i>Diversitate culturală și limbaje de specialitate-mize și perspective</i>, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2013, pp. 351-360, ISBN 978-606-17-0360-9). <p>Activități administrative în cadrul departamentului/facultății:</p> <ul style="list-style-type: none"> - responsabil cu alcătuirea orarului secției de spaniolă - alcătuirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, a planului operațional, a dosarului de acreditare și evaluare periodică a secției de spaniolă - îndrumarea de lucrări la sesiunea de comunicări a studenților - supraveghetor și membru în comisia de corectare la admitere, nivel licență (2004-2013) - secretar la examenul de licență (2004-2013) și de susținere a disertației - coordonator al practicii profesionale (nepedagogice) în cadrul masteratului de Comunicare multilingvă și multiculturală - responsabil pentru acordurile Erasmus+ cu următoarele universități spaniole: Extremadura, Tarragona, Vigo, La Coruña, Cádiz - pentru sesiunea de licență iunie 2013 și februarie 2014-colaborator al Departamentului de Limbi Străine Specializate al Facultății de Litere, pentru testarea gratuită a absolvenților facultăților din cadrul UBB, pentru obținerea certificatului de competență lingvistică pentru limba spaniolă - 2011-2012: colaborator cu Departamentul de Limbi Moderne Aplicate; activitate de predare în regim de plata cu ora: Studii culturale (Cultură și civilizație spaniolă) (anul I); Studii culturale (Cultură și civilizație latinoamericană) (anul II) - 2010-2012: colaborator al Centrului Alpha pentru testări în vederea obținerii certificatului de competență lingvistică pentru limba spaniolă
Numele și adresa angajatorului	UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” CLUJ-NAPOCA, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Perioada	2010 – mai 2019

Funcția sau postul ocupat	Colaborator (supraveghetor și evaluator al probei orale) pentru examenul internațional DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera); 2016 – mai 2019 - Responsabilul centrului de examen DELE de la Facultatea de Litere, UBB
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> - publicitate la liceele bilingve din Cluj și din Transilvania unde se predă limba spaniolă - înscrierea candidaților, în colaborare cu bibliotecara de la Biblioteca spaniolă a Facultății de Litere - programarea pentru proba orală
Numele și adresa instituției	INSTITUTO CERVANTES, Bulevardul Regina Elisabeta 38, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Cursuri de limba spaniolă, examene de limba spaniolă
Perioada	2006 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Traducător colaborator
Activități și responsabilități principale	Traduceri din română în spaniolă și din spaniolă în română, de documente juridice, notariale, administrative, școlare, tehnice, medicale etc.
Numele și adresa angajatorului	SC. TRANSLATOR SRL, str. Marin Sorescu, nr. 1A, et. 1, ap. 2, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri - interpretariat
Perioada	18 octombrie 2005 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Persoană Fizică Autorizată – Traduceri-Interpretariat
Activități și responsabilități principale	Traduceri din română în spaniolă și din spaniolă în română, de documente juridice, notariale, administrative, școlare, tehnice, medicale etc.; autorizația de traducător nr. 6332/2002, eliberată de Ministerul Justiției
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri - interpretariat
Perioada	2003 - 2006
Funcția sau postul ocupat	Traducător colaborator
Activități și responsabilități principale	Traduceri din română în spaniolă și din spaniolă în română, de documente juridice, notariale, administrative, școlare, tehnice, medicale etc.
Numele și adresa angajatorului	SC. TRANSMONDO SRL, str. Pavel Roșca, nr. 1, et. 1, ap. 5, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri - interpretariat
Perioada	1 iulie 2002 - 30 septembrie 2003
Funcția sau postul ocupat	Responsabil Departament Administrativ
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> - traduceri din spaniolă în română și din română în spaniolă a documentelor firmei; - planificarea facturilor furnizorilor la plată; - evidența zilnică a casei în lei; - corespondență cu responsabilii Departamentului Administrativ ai firmei din Spania
Numele și adresa angajatorului	SC. AUTOMOBILE COMPONENTE ELECTRICE SRL, str. Streiului, nr. 18, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Cablaje electrice auto
Perioada	1 februarie 2002 - 30 iunie 2002
Funcția sau postul ocupat	Secretar - Traducător
Activități și responsabilități principale	Traduceri din spaniolă în română și din română în spaniolă a documentelor firmei; selecția CV-urilor candidaților pentru diverse posturi din cadrul companiei
Numele și adresa angajatorului	SC. AUTOMOBILE COMPONENTE ELECTRICE SRL, str. Streiului, nr. 18, Cluj-Napoca, România

Tipul activității sau sectorul de activitate	Cablaje electrice auto
Educație și formare	
Perioada	2 iulie 2010
Numele calificării primite	Doctor în Filologie
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Calificativul <i>Foarte bine, Magna cum laude</i> ; titlul tezei de doctorat: <i>Literatura exilului românesc de expresie spaniolă: George Uscătescu</i> (coordonator științific: prof. univ. dr. Mircea Popa)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Perioada	1 noiembrie 2004 - 1 iulie 2010
Numele calificării primite	Doctorand în Filologie
Principalele subiecte și calificări însușite	Examenе și referate în cadrul programului de studii doctorale; redactarea tezei de doctorat: <i>Literatura exilului românesc de expresie spaniolă: George Uscătescu</i> (coordonator științific: prof. univ. dr. Mircea Popa)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Doctorat în Filologie
Perioada	1 octombrie 2001 - februarie 2003
Numele calificării primite	Diplomă de Master în specializarea Studii Europene Comparate
Principalele subiecte și calificări însușite	Studii de Master – Studii Europene Comparate
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Studii Europene
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Master
Perioada	1 octombrie 2000 – 20 februarie 2001
Principalele subiecte și calificări însușite	Studii universitare în specializarea Limba și Literatura Spaniolă – Limba și Literatura Engleză; bursă Erasmus de 1 semestru în cadrul programului european Socrates-Erasmus
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitat Autònoma de Barcelona (Spania)
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Licență
Perioada	1 octombrie 1997 – 30 iunie 2001
Numele calificării primite	Diplomă de Licență în specializarea Limba și Literatura Spaniolă – Limba și Literatura Engleză
Principalele subiecte și calificări însușite	Studii universitare în specializarea Limba și Literatura Spaniolă – Limba și Literatura Engleză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Filologie
Perioada	1993 - 1997
Numele calificării primite	Diplomă de bacalaureat
Principalele subiecte și calificări însușite	Studii liceale – studii umaniste - profil bilingv (limba spaniolă)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic „Nicolae Bălcescu”, Cluj-Napoca

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european ()*

Limba spaniolă

Limba engleză

Limba portugheză

Limba franceză

Competențe și abilități sociale

Competențe și aptitudini organizatorice

Competențe și aptitudini tehnice

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Alte competențe și aptitudini

Permis de conducere

Uman – Filologie – spaniolă bilingv

ROMÂNĂ

Înțelegere		Vorbire		Scriere			
Ascultare		Citire		Participare la Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizarea competență a limbii	C2	Utilizarea competență a limbii	C2	Utilizarea competență a limbii	C2	Utilizarea competență a limbii
C1	Utilizarea competență a limbii	C2	Utilizarea competență a limbii	C1	Utilizarea competență a limbii	C1	Utilizarea competență a limbii
B1	Utilizarea independentă a limbii	B1	Utilizarea independentă a limbii	A2	Utilizarea limbii la nivel elementar	A2	Utilizarea limbii la nivel elementar
A2	Utilizarea limbii la nivel elementar	A2	Utilizarea limbii la nivel elementar	A1	Utilizarea limbii la nivel elementar	A1	Utilizarea limbii la nivel elementar

() Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Disciplină, seriozitate, putere de muncă, sociabilitate, colegialitate, corectitudine, flexibilitate, muncă individuală și în echipă

Bun coordonator și executant

Utilizarea calculatorului

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Microsoft Teams), Zoom, Google Meet, Skype, Edmodo, 8X8, și Internet

- Atestat de traducător pentru limbile spaniolă și engleză (autorizația nr. 6332/2002, eliberată de Ministerul Justiției)

- Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) – nivel básico – atestat internațional de limba spaniolă, eliberat de Ministerul Educației din Spania

- Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) – nivel superior – atestat internațional de limba spaniolă, eliberat de Ministerul Educației din Spania

- Certificat de evaluator pentru examenele de limba spaniolă DELE, nivel C1, eliberat de Institutul Cervantes din București (2010)

- Certificat de evaluator pentru examenele de limba spaniolă DELE, nivel A1 și A2, eliberat de Institutul Cervantes din București (2011)

- Certificat de evaluator pentru examenele de limba spaniolă DELE, nivel B1 și B2, eliberat de Institutul Cervantes din București (2013)

- Certificat de evaluator pentru examenele de limba spaniolă DELE, nivel C2 și A2/B1 escolar, eliberat de Institutul Cervantes din București (2016)

Categoria B, din mai 1998

Informații suplimentare:

- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (21-22 mai 2010)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (20-21 mai 2011)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (9 noiembrie 2012)
- colaborator (supraveghetor) la organizarea examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (22-23 noiembrie 2013)
- colaborator (supraveghetor) la organizarea examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (20-21 noiembrie 2015)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (20-21 mai 2016)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (25-26 noiembrie 2016)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (12-13 mai 2017)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (24-25 noiembrie 2017)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (18-19 mai 2018)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (9-10 noiembrie 2018)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (24-25 mai 2019)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (21-22 mai 2021)
- evaluator și examinator în cadrul probei orale a examenului pentru obținerea atestatului internațional de limba spaniolă DELE (13 noiembrie 2021)
- mobilitate de predare Erasmus+ Univ. din Tarragona (Spania) (4-10 mai 2015)
- mobilitate de predare Erasmus + Univ. Extremadura (Spania) (14-23 septembrie 2017)

Cursuri de perfecționare:

- curs Excel, SVN Advertising, 2001
- Curso de metodología del Español, organizat de Instituto Cervantes, Cluj-Napoca, 19 martie 2003
- Curso de metodología del español, organizat de Instituto Cervantes, Cluj-Napoca, 6-7 martie 2004
- Octombrie 2010 – curs online organizat de Institutul Cervantes din București pentru obținerea certificatului de evaluator pentru examenele de limba spaniolă, nivel C1
- Octombrie 2011 - curs online organizat de Institutul Cervantes din București pentru obținerea certificatului de evaluator pentru examenele de limba spaniolă, nivel A1 și A2
- Octombrie 2013 - curs online organizat de Institutul Cervantes din București pentru obținerea certificatului de evaluator pentru examenele de limba spaniolă, nivel B1 și B2
- participare la Encuentro de profesores de español de Rumanía y de la República de Moldavia, organizat de Instituto Cervantes, București, 1-2 aprilie 2016
- Anul 2016 - curs online organizat de Institutul Cervantes din București pentru obținerea certificatului de evaluator pentru examenele de limba spaniolă, nivel C2; nivel A2/B1 escolar
- participare la Encuentro de profesores de español, de Rumanía y de la República de Moldavia, organizat de Instituto Cervantes, București, 24-25 martie 2017
- participare la Encuentro de profesores de español, de Rumanía y de la República de Moldavia, organizat de Instituto Cervantes, București, 23-24 martie 2018
- participare la Encuentro de profesores de español, de Rumanía y de la República de Moldavia, organizat de Instituto Cervantes, București, 10-11 mai 2019
- participare la webinarul DicEle Europa Central y Europa del Este, organizat de Școala de limbi străine DICE Salamanca, online, 6 noiembrie 2020;
- participare la Primer encuentro con Influences en E/LE (on-line), 4-8 aprilie 2022;
- participare la Segundo encuentro con Influences en E/LE (on-line), 24-28 aprilie 2023
- participare la cursul de formare online Segunda Semana del Español, FEDELE, 13-14 noiembrie 2023

Comisii doctorale:

- iulie 2012 – expert internațional-doctorat european: elaborarea referatului preliminar pentru susținerea tezei de doctorat a doctorandei Maria-Aurora Comșa (Universitatea din Alcalá de Henares, Spania), *Lingüística cognitiva y traducción. estudio comparativo de metáforas en español y rumano* (coord: Carmen Valero Garcés, Iulia Bobăilă)
- 23 septembrie 2014 – membru în comisia de susținere a tezei de doctorat a doctorandei Anca Florica Bodzer (Universitatea din Alcalá de Henares, Spania), *La interpretación en los servicios públicos desde la perspectiva de género. Aproximación al caso de la interpretación para las mujeres no hispanohablantes víctimas de violencia de género* (coord. Carmen Valero-Garcés)
- octombrie 2016-septembrie 2019, membru în comisia de îndrumare a doctorandului Andrei Din (Facultatea de Litere, UBB); coordonator: conf. univ. dr. habil. Adrian Chircu
- octombrie 2018-septembrie 2021, membru în comisia de îndrumare a doctorandei Ionica Andreea Micu (Facultatea de Litere, UBB); coordonator: conf. univ. dr. habil. Adrian Chircu
- 19 septembrie 2023 – membru în comisia de susținere a tezei de doctorat a drd. Andrei Din (Facultatea de Litere, UBB), coordonator: prof. univ. dr. habil. Adrian Chircu

Afilieri instituționale:

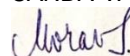
- 2016 – membru fondator și membru în comitetul director provizoriu al Asociației de Studii Iberoamericane din România
- din 2018 – vicepreședintele filialei Cluj a Asociației de Studii Iberoamericane din România

Participări la colocvii, conferințe, simpozioane naționale și internaționale:(Vezi Anexa)**Publicații:** (Vezi Anexa)**Distincții:**

- premiul al III-lea, Olimpiada națională de limba spaniolă, clasa a X-a, spaniolă-bilingv, Deva, 1995
- premiul al II-lea, Olimpiada națională de limba spaniolă, clasa a XI-a, spaniolă-bilingv, Timișoara, 1996
- premiul al II-lea, Olimpiada națională de limba spaniolă, clasa a XII-a, spaniolă-bilingv, Brașov, 1997
- Premiu pentru dezvoltare instituțională pentru Cooperări Internaționale, acordat de UBB (19 decembrie 2016)
- Premiu pentru Excelență Didactică pentru anul 2021, la propunerea Facultății de Litere, acordat de UBB (28 ianuarie 2022)

Data:
4 ianuarie 2024

Semnătura,
SANDA-VALERIA MORARU



**LISTA PUBLICAȚIILOR ȘI A PARTICIPĂRILOR LA CONFERINȚE
MORARU SANDA-VALERIA**

ARTICOLE PUBLICATE ÎN REVISTE BDI

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Revistas del exilio rumano en América Latina (1945-1989)* , Volum Nr: volumul 14. Le roman latino-american , Pagina: 278 - 297, Număr identificare articol: , Număr pagini: 20, Tip lucrare: nespecificat, An: 2008, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : CAIETELE ECHINOX, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Alexandru Busuioceanu: sus memorias sobre el exilio español*, Volum Nr: 4, Pagina: 111 - 124, Număr identificare articol: , Număr pagini: 14, Tip lucrare: article, An: 2006, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Studi Italo-Romeni, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *La actividad de los intelectuales rumanos en América Latina*, Volum Nr: , Pagina: 29 - 34, Număr identificare articol: , Număr pagini: 6, Tip lucrare: nespecificat, An: 2012, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Colindancias, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Revistas del exilio rumano en América Latina (1944-1989)*, Volum Nr: , Pagina: 278 - 297, Număr identificare articol: , Număr pagini: 20, Tip lucrare: nespecificat, An: 2008, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Caietele Echinox, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *La actividad de los intelectuales rumanos en América Latina*, Volum Nr: , Pagina: 29 - 34, Număr identificare articol: , Număr pagini: 6, Tip lucrare: nespecificat, An: 2012, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Colindancias, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *La actividad de los intelectuales rumanos exiliados en España (1944-1989)*, Volum Nr: , Pagina: 187 - 191, Număr identificare articol: , Număr pagini: 5, Tip lucrare: nespecificat, An: 2014, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Analele Universitatii de Vest din Timisoara.Seria Stiinte filologice, ISSN:

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *La actividad periodistica e intelectual de Vintila Horia a traves del periodico madrilen ABC (1971-1980)* , Volum Nr: , Pagina: 123 - 140, Număr identificare articol: , Număr pagini: 18, Tip lucrare: nespecificat, An: 2016, Mențiuni: .

Revistă BDI indexată în BDI nespecificată : Colindancias, nr. 7 , ISSN:

ARTICOL PUBLICAT ÎN REVISTĂ ERIH+, BDI

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Expresiones coloquiales con palabras del campo semántico de la automoción: convergencias y divergencias entre el español y el rumano*, Volum Nr: 1, Pagina: 629 - 634, Număr identificare articol: , Număr pagini: 6, Tip lucrare: article, An: 2020, Mențiuni: .
Revistă ERIH+, BDI indexată în ERIH PLUS, INDEX COPERNICUS : Quaestiones Romanicae, ISSN: 2457-8436

ARTICOL PUBLICAT ÎN REVISTĂ WOS / ISI, ERIH+

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Falsos amigos en rumano y español en titulares de la prensa rumana en línea de España*, Volum Nr: Volume 66 (LXVI), 4/2021, December 2021, Pagina: 111 - 126, Număr identificare articol: , Număr pagini: 16, Tip lucrare: article, An: 2021, Mențiuni: .
Revistă WoS / ISI, ERIH+ indexată în Arts & Humanities Citation Index (Thomson Reuters - Web of Science), ERIH PLUS, Emerging Sources Citation Index : Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia, ISSN: 1220-0484

CAPITOLE SAU STUDII ÎN VOLUME COLECTIVE, PUBLICATE IN ALTE EDITURI DIN STRĂINĂTATE

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : *La inmigración rumana en América Latina*, Titlu volum: *In-Migraciones: Historia oral y escrita en América Latina*, Editura: Textoprint, Tip editura: altele din străinătate, Editor: Anna Wendorf, An: 2016, Numar pagini: 0, Pagina inceput: 79, Pagina sfarsit: 94, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : *La presencia de Vintila Horia en el periodico rumano "Carpatii" de Madrid*, Titlu volum: *Quaestiones Romanicae. vol. IV*, Editura: Jate Press, Tip editura: din străinătate recunoscute, Editor: Mirela Boncea et al, An: 2016, Numar pagini: 0, Pagina inceput: 460, Pagina sfarsit: 466, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : *Elementos de cultura y civilizacion hispanica en los manuales de ensenanza-aprendizaje del espanol como lengua extranjera*, Titlu volum: *Quaestiones Romanicae*, Editura: Jate Press si Editura Universitatii de de Vest, Tip editura: altele din străinătate, Editor: -, An: 2017, Numar pagini: 15, Pagina inceput: 571, Pagina sfarsit: 585, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : *Vintila Horia-colaborador de la revista "Carpatii" de Madrid*, Titlu volum: *Quaestiones Romanicae*, Editura: JatePress Szeged si Editura Universitatii de Vest din Timisoara, Tip editura: altele din străinătate, Editor: -, An: 2016, Numar pagini: 7, Pagina inceput: 460, Pagina sfarsit: 466, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Ortodoxia, Catholicismo y Protestantismo en Transilvania - Presentación general, Titlu volum: El proyecto de una identidad europea: La convivencia de los pueblos, Editura: Universidad de Colonia, Centro de Estudios sobre España, Portugal y America Latina, Tip editura: altele din străinătate, Editor: Christian Wentzlaff-Eggebert, An: 2008, Numar pagini: 13, Pagina inceput: 9, Pagina sfarsit: 21, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Revistas del exilio rumano en España (1945-1989), Titlu volum: Europa como espacio cultural: la identidad y las instituciones europeas, Editura: Universitat zu Koln Arbeitskreis Spanien - Portugal - Lateinamerika, Tip editura: altele din străinătate, Editor: Christian Wetzlaff-Eggebert, An: 2006, Numar pagini: 17, Pagina inceput: 91, Pagina sfarsit: 107, Mențiuni: .

CAPITOLE SAU STUDII ÎN VOLUME COLECTIVE, PUBLICATE IN EDITURI DIN STRĂINĂTATE RECUNOSCUTE

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Amor y frustracion en La zapatera prodigiosa de Federico Garcia Lorca. La recepcion de la obra en Rumania, Titlu volum: Quaestiones Romanicae.II/2, Editura: Jate Press, Tip editura: din străinătate recunoscute, Editor: -, An: 2013, Numar pagini: 9, Pagina inceput: 686, Pagina sfarsit: 694, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Una revista del exilio rumano en España: "Carpatii" (Madrid, 1954-1962; 1972-1990), Titlu volum: Quaestiones Romanicae, Editura: Jate Press, Tip editura: din străinătate recunoscute, Editor: -, An: 2012, Numar pagini: 6, Pagina inceput: 496, Pagina sfarsit: 501, Mențiuni: .

CAPITOLE SAU STUDII ÎN VOLUME COLECTIVE, PUBLICATE IN EDITURI NATIONALE RECUNOSCUTE

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Falsi prieteni in limbile spaniola si romana, Titlu volum: Discours en presence. Hommage a Liana Pop, Editura: PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA , Tip editura: nationale recunoscute, Editor: Anamaria Curea, Cristiana Papahagi, Monica Fekete, Sanda Moraru, Veronica Manole, An: 2015, Numar pagini: 6, Pagina inceput: 345, Pagina sfarsit: 350, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Tip lucrare: studiu, Titlu : Impresii, Titlu volum: 10 ani de studii doctorale filologice la Alba Iulia, Editura: AETERNITAS , Tip editura: nationale recunoscute, Editor: Diana Campan, An: 2011, Numar pagini: 10, Pagina inceput: 59, Pagina sfarsit: 68, Mențiuni: .

CĂRTI ȘTIINȚIFICE PUBLICATE IN EDITURI NATIONALE RECUNOSCUTE

MORARU SANDA-VALERIA, Bogdan Ana-Ioana (extern, -, Romania), Co-autorat cu mediul privat: nu, Titlu carte: Diccionario de términos económicos y comerciales español-rumano, ISBN carte: 978-606-37-1297-5, Editura: Editura Presa Universitara Clujeana, Tip editura: nationale recunoscute, Editor: -, An: 2022, Numar pagini: 252, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Titlu carte: George Uscătescu-poet şi eseist, Editura: PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA , Tip editura: nationale recunoscute, Editor: -, An: 2012, Numar pagini: 406, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, Titlu carte: Cambios del sistema nominal en el paso del latín al español, Editura: RISOPRINT , Tip editura: nationale recunoscute, Editor: -, An: 2003, Numar pagini: 103, Mențiuni: .

CONFERINTE ȘTIINȚIFICE INTERNATIONALE

MORARU SANDA-VALERIA, Denumire activitate: Europa y sus fronteras: La Union Europea y sus vecinos hacia el este, Calitate: prezentare comunicare: La comunidad judía de Transilvania, Organizatie: Universitatea Babes-Bolyai, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2011, Detalii perioada: 12-22 martie 2011Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Denumire activitate: Tiempo y espacio. Europa-América. Colaboración interuniversitaria centroeuropea, Calitate: prezentare comunicare: La actividad de los intelectuales rumanos en Latinoamérica durante el comunismo (1944-1989), Organizatie: Szegedi Tudományegyetem, Tip Organizatie: International, Localitate: Szeged, Tara: Ungaria, An: 2011, Detalii perioada: 11-12 noiembrie 2011Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Denumire activitate: IV Simposio Internacional de Hispanistas Encuentros 2012, Calitate: prezentare comunicare: La actividad de los intelectuales rumanos exiliados en España (1944-1989), Organizatie: Uniwersytet Wroclawski, Tip Organizatie: International, Localitate: Wroclaw, Tara: Polonia, An: 2012, Detalii perioada: 14-17 noiembrie 2012Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Denumire activitate: "Comunicare si cultura in Romania europeana, Calitate: prezentare comunicare: "Una revista del exilio rumano en España: Carpatii (Madrid, 1954-1962; 1972-1990), Organizatie: Universitatea de Vest si Universitatea Politehnica din Timisoara, Tip Organizatie: International, Localitate: Timisoara, Tara: Romania, An: 2012, Detalii perioada: 15-16 iunie 2012Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Denumire activitate: Comunicare si cultura în Romania europeana, editia a II-a, Calitate: prezentare comunicare: Amor y frustración en "La zapatera prodigiosa" de Federico García Lorca. La recepción de la obra en Rumanía, Organizatie: Universitatea de Vest din Timisoara, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2013, Detalii perioada: 24-25 septembrie 2013Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: New Trends in Language Didactics*, Calitate: prezentare comunicare: Dificultades del lenguaje deportivo. Estudio comparativo ingles-espanol-rumano, Organizatie: Universitatea Babes-Bolyai Cluj-Napoca, Tip Organizatie: National, Localitate: Cluj-Napoca, An: 2014, Detalii perioada: 9-10 mai 2014Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Comunicare si cultura in Romania europeana, editia a III-a*, Calitate: prezentare comunicare: Palabras espanolas en el acervo de la lengua rumana, Organizatie: Universitatea de Vest din Timisoara, Universitatea din Szeged, Tip Organizatie: International, Localitate: Szeged, Tara: Ungaria, An: 2014, Detalii perioada: 3-4 octombrie 2014Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Centenar Vintila Horia (1995-2002)*, Calitate: prezentare comunicare: Vintila Horia-colaborador del periodico espanol ABC (Madrid) (1960-1970), Organizatie: Universitatea "1 Decembrie 1918" Alba Iulia, Tip Organizatie: International, Localitate: Alba Iulia, Tara: Romania, An: 2015, Detalii perioada: 4 decembrie 2015Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Mijloace lingvistice de exprimare a impreciziei în limbile romanice*, Calitate: prezentare comunicare: La expresion de la aproximacion mediante adverbios y locuciones adverbiales en los articulos sobre inmigracion publicados en, Organizatie: Universitatea Bucuresti, Tip Organizatie: National, Localitate: Bucuresti, An: 2015, Detalii perioada: 22-23 mai 2015Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Comunicare si cultura in Romania europeana, editia a IV-a*, Calitate: prezentare comunicare "La presencia de Vintila Horia en el periodica Carpatii de Madrid" si moderator sectiunea de Spaniola, Organizatie: Universitatea de Vest din Timisoara, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2015, Detalii perioada: 2-3 octombrie 2015Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Colocviul International Comunicare si cultura in Romania Europeana*, Calitate: prezentare comunicare: Elementos de cultura y civilizacion hispanica en los manuales de ensenanza-aprendizaje del espanol como lengua extranjera, Organizatie: Universitatea de Vest din Timisoara, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2016, Detalii perioada: 24-25 iunieMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Comunicación y Cultura en la Romania europea. VI edición*, Calitate: prezentare comunicare: Errores frecuentes en los estudiantes rumanos no filólogos, Organizatie: , Tip Organizatie: International, Localitate: Paris, Tara: , An: 2017, Detalii perioada: 16-17 iunie 2017Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: IV Congresso Internazionale di fraseologia e paremiologia. Fraseologia e paremiologia, roba da matti!*, Calitate: prezentare comunicare: Estudio de la traducción del rumano al español de las unidades fraseológicas en la obra de Ion Creanga, Organizatie: , Tip Organizatie: International, Localitate: Paris, Tara: , An: 2017, Detalii perioada: 27-29 septembrie 2017Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Dinamica limbajelor de specialitate: Tehnici și strategii inovatoare*, Calitate: prezentare comunicare: Aspectos de la cultura y civilización hispánicas en los manuales de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera para estudiantes no filólogos, Organizatie: , Tip Organizatie: International, Localitate: Paris, Tara: , An: 2017, Detalii perioada: 26-27 mai 2017Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Romania contexta. Au(c)toritate în discurs*, Calitate: prezentare comunicare: Estudio de la traducción del rumano al español de los enunciados fraseológicos en Povestea lui Harap-Alb de Ion Creanga, Organizatie: , Tip Organizatie: International, Localitate: Paris, Tara: , An: 2017, Detalii perioada: 13-14 octombrieMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Dinamica limbajelor de Specialitate: Tehnici și strategii inovatoare*, Calitate: prezentare comunicare: ERRORES DE LOS ESTUDIANTES NO FILÓLOGOS EN LA PRUEBA DE COMPRENSIÓN AUDITIVA EN EL EXAMEN DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL, Organizatie: Facultatea de Litere, Tip Organizatie: International, Localitate: Cluj-Napoca, Tara: Romania, An: 2018, Detalii perioada: 8-9 iunieMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Dinamica limbajelor de specialitate*, Calitate: prezentare comunicare: Los ingredientes de la gastronomía en expresiones coloquiales: convergencias y divergencias entre el español y el rumano, Organizatie: Facultatea de Litere, Tip Organizatie: International, Localitate: Cluj-Napoca, Tara: Romania, An: 2019, Detalii perioada: 13-14 iunieMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Comunicare și cultură în Romania europeană*, Calitate: prezentare comunicare: Expresiones coloquiales con palabras del campo semántico de la automoción: convergencias y divergencias entre el español y el rumano, Organizatie: Universitatea de Vest, Tip Organizatie: International, Localitate: Timisoara, Tara: Romania, An: 2019, Detalii perioada: 14-15 iunieMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Romania contexta II*, Calitate: prezentare comunicare: LAS TRADUCCIONES DE LA LITERATURA ESPAÑOLA EN LA REVISTA DE LITERATURA UNIVERSAL SECOLUL 20, Organizatie: Facultatea de Litere, Tip Organizatie: International, Localitate: Cluj-Napoca, Tara: Romania, An: 2019, Detalii perioada: 11-12 octombrieMențiuni: .

CONFERINTE STIINTIFICE NATIONALE

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Jurnalismul romanesc din exil si diaspora - al VIII-lea Simpozion national de jurnalism*, Calitate: prezentare comunicare: Reviste românești din America Latină, Organizatie: Universitatea, Tip Organizatie: National, Localitate: Tirgu-Mures, An: 2009, Detalii perioada: 23-24 octombrie 2009Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Diversitate culturala si limbaje de specialitate-mize si perspective*, Calitate: prezentare comunicare: El proyecto europeo Clipflair: un reto en la enseñanza del español como lengua extranjera, Organizatie: Universitatea "Babes-Bolyai" si Universitatea Tehnica din Cluj-Napoca, Tip Organizatie: National, Localitate: Cluj-Napoca, An: 2013, Detalii perioada: 26-27 septembrie 2013Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Diversitate culturala si limbaje de specialitate*, Calitate: prezentare comunicare: Dificultades de la traduccion del rumano al espanol de la terminologia religiosa, Organizatie: Universitatea Babes-Bolyai Cluj-Napoca, Universitatea Tehnica Cluj-Napoca, Tip Organizatie: National, Localitate: Cluj-Napoca, An: 2014, Detalii perioada: 25-26 septembrie 2014Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, Calitate: membru în comitetul științific, Organizatie: Facultatea de Limbi si Literaturi Străine, Universitatea din Bucuresti, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2021, Detalii perioada: 15-17 iulie 2021Mențiuni: Coloquio Internacional ASIR 2021.

MORARU SANDA-VALERIA, *Denumire activitate: Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, Calitate: prezentare comunicare, Organizatie: Facultatea de Limbi si Literaturi Străine, Universitatea din Bucuresti, Tip Organizatie: National, Localitate: , An: 2021, Detalii perioada: 15-17 iulie 2021Mențiuni: Coloquio Internacional ASIR 2021
Comunicare: Las flores en la fraseología hispánica y rumana.

COORDONARE DE VOLUME ȘTIINȚIFICE INTERNATIONALE

FEKETE MONICA CLAUDIA, LAZAR ANDREI IOAN, MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Romania contexta II: Sparizioni cancellazioni dimenticanze nelle letterature romanze*, Editura: Editura Presa Universitara Clujana, An: 2021, Nr. pagini: 581Mențiuni: .

PAPAHAGI CRISTIANA-MONICA, MANOLE, MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Romania contexta III: Excès et abus dans les langues romanes*, Editura: PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA, An: 2023, Nr. pagini: 287Mențiuni: .

COORDONARE DE VOLUME ȘTIINȚIFICE NATIONALE

CUREA ANAMARIA, PAPAHAGI CRISTIANA-MONICA, FEKETE MONICA CLAUDIA, MORARU SANDA-VALERIA, MANOLE VERONICA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Discours en présence. Hommage à Liana Pop*, Editura: PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA , Localitate: Cluj-Napoca, An: 2015, Nr. pagini: 474Mențiuni: .

FEKETE MONICA CLAUDIA, MORARU SANDA-, BUGIAC ANDREEA-FLAVIA , Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Autorité/auctorialité en discours. Autorità/autorialità del discorso/Autoridad/autorialidad en el discurso/Autoridade/autoria no discurso. Volumul I*, Editura: ACADEMA ROMANA, Centrul de Studii Transivane, An: 2018, Nr. pagini: 401Mențiuni: .

MANOLE VERONICA, MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia 4/LXIV*, Editura: Presa Universitara Clujana, An: 2021, Nr. pagini: 403Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Popa Mircea (extern, Institutul de Lingvistica si Istorie Literara Sextil Puscariu, Romania), Co-autorat cu mediul privat: nu, *Victor Papilian-Legendă şi hrisov-Scrieri religioase*, Editura: Reîntregirea, Localitate: Alba Iulia, An: 2007, Nr. pagini: 137Mențiuni: .

LUCRĂRI PUBLICATE ÎN VOLUME ALE MANIFESTĂRILOR ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE CU EDITORI, NEINDEXATE BDI

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Dificultades de la traduccion del lenguaje religioso del rumano al espanol*, Pagina: 456 - 464, An: 2014
Volum: , Conferință: Diversitate Culturala si Limbaje de Specialitate-mize si perspective, Editură: Casa Cartii de Stiinta, Editor: Sonia Munteanu, Elena Pacurar, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Dificultades de la traduccion del lenguaje deportivo. Estudio comparativo ingles-espanol-rumano*, Pagina: 265 - 273, An: 2014
Volum: , Conferință: New Trends in Language Didactics/Noi directii in didactica limbilor. NTLD2014, Editură: Presa Universitara Clujeana, Editor: Cristina Varga, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Palabras espanolas en el acervo de la lengua rumana*, Pagina: 635 - 640, An: 2015
Volum: , Conferință: Comunicare si cultura in Romania europeana. Editia a III-a, Editură: Jate Press, Editor: -, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *La expresión de la aproximación mediante adverbios y locuciones adverbiales en los artículos sobre inmigración publicados en "El País" (variante digital)*, Pagina: 247 - 256, An: 2017
Volum: L`expression de l`imprecision dans les langues romanes, Conferință: L`expression de l`imprecision dans les langues romanes, Editură: Ars Docendi, Editor: Ioan Crăciun, ISBN: 978-606-998-005-7, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Aspectos de la cultura y civilización hispánicas en los manuales de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera para los estudiantes no filólogos*, Pagina: 154 - 163, An: 2017
Volum: Tehnici și strategii novatoare în dinamica limbajelor de specialitate , Conferință: Dinamina limbajelor de specialitate, Editură: Casa Cărții de Știință, Editor: Eugen Wohl, ISBN: 978-606-17-1249-6, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Vintila Horia-colaborador del periódico español "ABC" (Madrid) (1960-970)*, Pagina: 163 - 176, An: 2017
Volum: Vintilă Horia un gânditor pentru mileniul trei, Conferință: Centenar Vintilă Horia (1915-1992), Editură: Eikon, Editor: Valentin Ajder, ISBN: 978-606-711-682-3, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Estudio de la traducción de los enunciados fraseológicos del rumano al español en Povestea lui Harap-Alb de Ion Creangă*, Pagina: 35 - 44, An: 2018

Volum: Autorité/auctorialité en discours. Autorità/Autorialità del discorso. Autoridad/Autorialidad en el discurso. Autoridade/autoria no discurso. Volumul II, Conferință: Romania contexta, Editură: Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, Editor: Cristiana Papahagi Veronica Manole, ISBN: 978-606-8694-83-2, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Errores frecuentes en español en los estudiantes rumanos no filólogos*, Pagina: 469 - 476, An: 2018

Volum: Quaestiones Romanicae VI/1, Conferință: Comunicare și cultură în Romania europeană, Editură: Jate Press Szeged, Editor: -, ISBN: -, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Errores de los estudiantes no filólogos en la prueba de comprensión auditiva en el examen de competencia lingüística en español*, Pagina: 93 - 105, An: 2018

Volum: Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate, Conferință: Dinamica limbajelor de specialitate, Editură: Casa Cărții de Știință, Editor: Eugen Wohl, ISBN: 978-606-17-1391-2, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Estudio de la traducción de las unidades fraseológicas y de los refranes en la obra del escritor rumano Ion Creanga*, Pagina: 189 - 203, An: 2019

Volum: Fraseologia i paremiologia. Prospettive evolutive pragmatica e concettualizzazione, Conferință: IV Congreso Internacional PHRASIS, Editură: Edizioni Accademiche Italiane, Editor: Oana-Dana Balas Anamaria Gebaila Roxana Voicu, ISBN: 978-3-330-78142-9, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Los ingredientes de la gastronomía en expresiones coloquiales: convergencias y divergencias entre el español y el rumano*, Pagina: 233 - 247, An: 2019

Volum: Limbaje specializate: Perspective și linii de convergență (e-book), Conferință: Dinamica limbajelor de specialitate: Tehnici și strategii inovatoare, Editură: Presa Universitară Clujeană, Editor: Eugen Wohl, ISBN: 978-606-37-0680-6, Web: <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/2543.pdf>, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Las traducciones de la literatura española en la revista Secolul 20 en la década de los sesenta y setenta del siglo XX*, Pagina: 539 - 560, An: 2021

Volum: Romania contexta II volumul 1, Conferință: Romania contexta II: Disparitions effacements oubliés dans les langues et littératures romanes, Editură: Presa Universitară Clujeana, Editor: Monica Fekete Andrei Lazar Sanda-Valeria Moraru, ISBN: 978-606-37-0997-5, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nu, *Expresiones y refranes con los lexemas abuso y exceso en español y su grado de equivalencia en rumano*, Pagina: 131 - 140, An: 2023

Volum: Romania Contexta III. Excès et abus dans les langues romanes. II, Conferință: Romania Contexta III. Excès et abus dans les langues romanes, Editură: Presa Universitară Clujeană, Editor: Cristiana Papahagi Sanda-Valeria Moraru Veronica Manole, ISBN: 978-606-37-1887-8, Mențiuni: .

LUCRĂRI PUBLICATE ÎN VOLUME ALE MANIFESTĂRILOR ȘTIINȚIFICE NAȚIONALE

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *O revistă a exilului românesc: Destin (Madrid, Spania: 1951-1972)*, Pagina: 369 - 383, An: 2007

Volum: , Conferință: Presa scrisa romaneasca-trecut, prezent si perspective, Editură: Tribuna, Editor: Ilie Rad, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *Reviste romanesti din America Latina*, Pagina: 233 - 253, An: 2010

Volum: , Conferință: Simpozionul National de Jurnalism, 23-24 octombrie 2009, Editură: Tritonic, Editor: -, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Co-autorat cu mediul privat: nespecificat, *El proyecto europeo Clipflair: un reto en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Pagina: 351 - 360, An: 2013

Volum: , Conferință: Diversitate culturală și limbaje de specialitate-mize și perspective, Editură: Casa Culturală de Cultură și Artă, Editor: Sonia Munteanu, Bianca Bretan, Mențiuni: .

ORGANIZARE DE MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE INTERNATIONALE

MORARU SANDA-VALERIA, Funcția: membru in comitetul de organizare, Instituția: Universitatea Babes-Bolyai Cluj-Napoca, *New Trends in Language Didactics*, Localitate: Cluj-Napoca, Țară: Romania, Web: <http://conference.ubbcluj.ro/ClipFlairRO/index.html>, An: 2014, Management financiar: UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Financiar: False, Manager: FalseMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Funcția: membru in comitetul de organizare, Instituția: Universitatea Babes-Bolyai Cluj-Napoca, *Discours en presence: Analyse textuelle, pragmatique, didactique des langues. Colloque en l'honneur de Liana Pop*, Localitate: Cluj-Napoca, Țară: Romania, An: 2015, Management financiar: UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Financiar: False, Manager: FalseMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Funcția: membru in comitetul de organizare, Instituția: Universitatea Babes-Bolyai, *Romania contexta*, Localitate: Cluj-Napoca, Țară: Romania, An: 2017, Management financiar: UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Financiar: False, Manager: FalseMențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, Funcția: membru in comitetul de organizare, Instituția: Universitatea Babes-Bolyai, *Romania contexta II*, Localitate: Cluj-Napoca, Țară: Romania, An: 2019, Management financiar: UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Financiar: False, Manager: FalseMențiuni: .

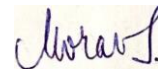
MORARU SANDA-VALERIA, Funcția: membru în comitetul de organizare, Instituția: Facultatea de Litere Universitatea Babeș-Bolyai, *Romania Contexta ediția a III-a*, Localitate: Cluj-Napoca, Țară: România, Web: <https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro/>, An: 2022, Management financiar: UNIVERSITATEA "BABES-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA, Financiar: False, Manager: False, Mențiuni: 14-15 octombrie 2022.

TRADUCERI DE SPECIALITATE PUBLICATE IN ALTE EDITURI INTERNATIONAL

MORARU SANDA-VALERIA, capitol, *Titlu: El Oficio del Santo Bautismo El Oficio del Compromiso y del Matrimonio*, Titlu capitol: El Oficio del Santo Bautismo El Oficio del Compromiso y del Matrimonio, Titlu volum: Eucologio, Editura (t): Byzantion, Editor: -, An: 2023, Pagina: 5 - 105, Limba1: 34, Limba2: 38, Titlu original: Molitfelnic, Autor original: VVAA, An original: 2019, Mențiuni: .

MORARU SANDA-VALERIA, carte, *Titlu: La Santa y Divina Liturgia de San Juan Crisóstomo*, Editura (t): Byzantion, Editor: -, An: 2023, Pagina: 0 - 0, Limba1: 34, Limba2: 38, Titlu original: Dumnezeiasca Liturghie a Sfantului Ioan Gura de Aur, Autor original: Sfantul Ioan Gura de Aur, An original: 2009, Mențiuni: .

Sanda-Valeria Moraru



Cluj-Napoca,
5 ianuarie 2024